ISS 2026 0869

Číslo zmluvy: A29130021
Názov predajného miesta: Konecta Slovakia s. r. o. Kód: OS015DSA04
Meno a priezvisko predajcu: DZIACKA Marianna Telefón: 0905784737
Poznámka:

Dátum: 27. 10. 2026

Zmluva o poskytovaní služby Zákaznícka zóna Orange Business

(ďalej len "Zmluva")

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi

spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "spoločnosť Orange")

a

účastníkom (ďalej len "Účastník"): Právnická osoba

Obchodné meno / Názov: **Mesto Michalovce**	
Sídlo / Miesto podnikania (obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): **Námestie Osloboditeľov 30, Michalovce, 07101 Michalovce 1**	
Korešpondenčná adresa na zasielanie faktúr a iných písomností (obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta):	
Telefónne číslo (aj s predvoľbou): **0905330191**	E-mail:
IČO: **00325490**	IČ DPH / DIČ:
Štatutárny zástupca: -	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / povolenia na pobyt:
Kontaktná osoba pre komunikáciu a zasielanie ID kódu / hesiel v SMS / MMS (Meno, priezvisko, telefón): **0905330191**	

(Spoločnosť Orange a Účastník sa spoločne označujú tiež ako "zmluvné strany")

Článok 1.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy o poskytovaní služby Zákaznícka zóna Orange Business (ďalej len ako "Zmluva") je dohoda zmluvných strán o podmienkach poskytovania služby. Predmetom služby je poskytovanie prevádzky samoobslužného portálu, ktorý umožňuje rýchlo a jednoducho získať prehľad o spotrebe, faktúrach, platbách a o správe telefónnych čísiel a ich používateľov, o službách, ktoré sú Účastníkovi poskytované na základe jednej alebo viacerých zmlúv o poskytovaní verejne dostupných služieb uzavretých podľa §84 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách (ďalej len "Služba").

SN, ktorým sa Účastník prihlasuje do služby "Správa firemnej komunikácie"	**0905330191**
Meno a priezvisko Hlavného administrátora	**Vladimír Jalč**
Telefónne číslo Hlavného administrátora	**0905330191**
E-mail Hlavného administrátora	**vladimir.jalc@msumi.sk**
Účastník žiada o presun všetkých dát zo služby "Správa firemnej komunikácie" do Služby	**áno**

2. Uzatvorením tejto Zmluvy Účastník žiada o aktiváciu Služby, za podmienok uvedených nižšie.

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:53 užívateľom Marianna Dziacka

Článok 2.
Podmienky Služby

1. Účastník je povinný rešpektovať v plnom rozsahu všetky ustanovenia Zmluvy, vrátane Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len "Všeobecné podmienky").

2. Účastník súhlasí s tým, že hlavný administrátor môže byť vždy len jeden. Účastník si je vedomý a súhlasí, že Hlavný administrátor má prístup ku všetkým službám evidovaným pod IČO-m Účastníka, aj všetkým službám vzniknutým do budúcna. Hlavný administrátor je ďalej oprávnený pridávať užívateľov do Zákaznickej zóny Služby a pridávať im oprávnenia v rozsahu v akom to Služba dovoľuje. V prípade akejkoľvek zmeny údajov Hlavného administrátora uvedených v článku 1 bod 1 tejto Zmluvy je Účastník povinný podpísať žiadosť o zmenu nastavení pre službu Zákaznícka zóna Orange Business.

   Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Účastník je oprávnený Zmluvu ukončiť aj bez uvedenia dôvodu a to podpisom výpovede na predpísanom tlačive spoločnosti Orange. V takomto prípade táto Zmluva zanikne k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia.

   Účastník podpisom tejto zmluvy berie na vedomie, že ak využíva na základe Zmluvy, osobitnej zmluvy alebo dodatku uzatvorenej so spoločnosťou Orange aj službu "Správa firemnej komunikácie" (ďalej len "SFK"), služba Zákaznícka zóna Orange Business ju v plnom rozsahu nahradí. Poskytovanie služby SFK spoločnosť Orange plánuje ukončiť o čom sa spoločnosť Orange zaväzuje Účastníka informovať v dostatočnom predstihu.

3. Na základe tejto Zmluvy sa Účastník zaväzuje Službu riadne užívať a platiť za ňu spoločnosti Orange odplatu vo výške uvedenej v Cenníku služieb, ktorý je dostupný na webovom sídle spoločnosti Orange:

   https://www.orange.sk/cennik.

4. Odplata dohodnuté podľa predchádzajúceho bodu tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúr vystavených spoločnosťou Orange a to v lehote 14 dní odo dňa vystavenia jednotlivých faktúr. Za oneskorenú úhradu odplaty, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúr spoločnosti Orange za príslušné obdobie, je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania až do jej zaplatenia. Odplata je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti faktúry. Úrok z omeškania vo výške podľa tohto bodu je Účastník povinný spoločnosti Orange uhradiť aj pri omeškaní s akoukoľvek platbou, na uhradenie ktorej vznikol spoločnosti Orange nárok na základe tejto Zmluvy.

5. Účastník podpisom tejto Zmluvy berie na vedomie, že všetky údaje (napr. o spotrebe dát) dostupné na portáli Služby, sa aktualizujú raz denne.

Článok 3.
Povinnosť mlčanlivosti

1. Zmluvné strany sa v súlade s § 17 a nasl. a § 271 Obchodného zákonníka zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sú obsahom tejto Zmluvy ako aj o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a / alebo uplatňovaním. Zmluvné strany sa zaväzujú nesprístupniť text Zmluvy ako ani jednotlivé údaje tvoriace obsah Zmluvy a jej príloh ako ani iné skutočnosti týkajúce sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo vykonávaním práv a povinností podľa Zmluvy (ďalej spoločne tiež ako "Predmet mlčanlivosti") žiadnej tretej osobe.

2. Predmet mlčanlivosti je možno zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe iba na základe písomného súhlasu druhej zmluvnej strany alebo v prípade, ak povinnosť zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe Predmet mlčanlivosti alebo jeho časť stanovuje všeobecne záväzný právny predpis platný v Slovenskej republike, a to v prípade ak k sprístupneniu Predmetu mlčanlivosti došlo v rozsahu a spôsobom, ktorý neprekračuje rozsah a spôsob sprístupnenia vyžadovaný podľa tohto všeobecne záväzného právneho predpisu.

3. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, že sa jedná o také údaje alebo iné skutočnosti tvoriace súčasť Predmetu mlčanlivosti, ktoré sú verejne známe alebo dostupné z iných všeobecne dostupných zdrojov. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak zmluvná strana, ktorá takéto údaje alebo iné skutočnosti sprístupnila tretej osobe, vie preukázať, že predmetné údaje alebo iné skutočnosti získala v súlade s platnými právnymi predpismi inak ako v súvislosti s uzavieraním resp. uplatňovaním Zmluvy. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti v nevyhnutnom rozsahu tretej osobe, prostredníctvom ktorej zmluvná strana plní svoje povinnosti podľa Zmluvy alebo uplatňuje svoje práva podľa nej alebo ktorá sa iným spôsobom s vedomím tejto zmluvnej strany podieľa na plnení povinnosti alebo uplatnení práv podľa Zmluvy.

4. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu dodržiavali aj ich zamestnanci, a to aj po skončení pracovného pomeru so zmluvnou stranou. Povinnosťou mlčanlivosti je v rovnakom rozsahu povinná ktorákoľvek zmluvná strana zaviazať aj svojho zmluvného partnera, podieľajúceho sa na plnení podľa Zmluvy

5. Zmluvné strany ako aj ich zástupcovia berú na vedomie, že zo strany spoločnosti Orange bude pri výkone činností podľa tejto Zmluvy dochádzať k spracúvaniu osobných údajov osôb v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako "Nariadenie GDPR") a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Konkrétne podmienky spracúvania osobných údajov a všetky relevantné skutočnosti Zmluvné strany definujú v dokumente Dohoda o spracovaní osobných údajov, ktorá tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy, ktorú sú povinné na tento účel uzatvoriť a zaväzujú sa k jej uzatvoreniu pristúpiť spoločne s touto Zmluvou.

Článok 4.
Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade, ak sa na Zmluvu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka.

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:53 užívateľom Marianna Dziacka

2. Zmluvné strany sa týmto zaväzujú dodržiavať ustanovenia Článku 7 "Súlad (Compliance) Korporátna zodpovednosť CSR" uvedené v dokumente "Osobitné podmienky služieb spoločnosti Orange Slovensko, a. s. pre Rámcové zmluvy", nachádzajúcom sa na webovej stránke:

   https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky

   (ďalej len "OPS"), pričom zvyšné časti OPS sa na zmluvný vzťah založený touto Zmluvou neuplatňujú.

3. Vzájomné právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

4. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody zmluvných strán a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k nej, pričom k nadobudnutiu ich platnosti sa vyžaduje, aby podpisy oprávnených zástupcov všetkých zmluvných strán boli uvedené na jednej listine.

5. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zmluvných strán jeden dostane Účastník a jeden spoločnosť Orange.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že prejavy vôle v nej zachytené sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni, prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnení zástupcovia jej strán podpisujú.

Príloha č. 1: Dohoda o spracovaní osobných údajov

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:53 užívateľom Marianna Dzacka

Zmluvné podmienky spracúvania osobných údajov
(Dohoda o spracovaní osobných údajov)

1. Predmet úpravy

Tieto zmluvné podmienky spracúvania osobných údajov upravujú vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa za účelom plnenia Zmluvy, ktorej súčasťou sú tieto zmluvné podmienky. Zmluvné podmienky ďalej upravujú primerané opatrenia na ochranu osobných údajov pri ich spracúvaní Sprostredkovateľom a cezhraničného prenosu osobných údajov do krajiny mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), ak pri spracúvaní osobných údajov k takémuto prenosu dochádza.

2. Definície

Pre účely nižšie uvedených ustanovení majú pojmy **"Osobné údaje"**, **"Prevádzkovateľ"**, **"Sprostredkovateľ"**, **"Dotknutá osoba"**, **"Porušenie ochrany osobných údajov"**, **"Spracúvanie"** a **"Príjemca"** význam, ako sú definované príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

"Zmluvou" sa rozumie zmluva, ktorej súčasťou sú tieto zmluvné podmienky o spracúvaní osobných údajov, vrátane jej príloh a neskorších zmien a dodatkov, objednávok s ňou súvisiacich, ako aj ďalších s ňou súvisiacich zmluvných dojednaní.

"Príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov" sú:

- Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov);
- iné právne predpisy Európskej únie a členských štátov, ktoré upravujú spracúvanie Osobných údajov vo vzťahu k predmetu Zmluvy, ak sú aplikovateľné na spracúvanie a ochranu osobných údajov podľa Zmluvy.

"Štandardné zmluvné doložky" alebo **"SCC"** sú štandardné zmluvné doložky podľa čl. 28 (7) Nariadenia (EÚ) č. 2016/679 a Rozhodnutia komisie (EÚ) 2021/914 zo dňa 4. júna 2021. SCC pozostávajú zo 4 modulov prenosu údajov: Prevádzkovateľ / Prevádzkovateľ (C-to-C), Prevádzkovateľ / Sprostredkovateľ (C-to-P), Sprostredkovateľ / Sprostredkovateľ (P-to-P), Sprostredkovateľ / Prevádzkovateľ (P-to-C).

"Posúdenie cezhraničného prenosu" znamená posúdenie platných právnych predpisov a aplikácie práva v tretej krajine vzhľadom na konkrétne okolnosti cezhraničného prenosu osobných údajov s cieľom určiť, či nástroj prenosu, na ktorý sa prenos spolieha, je účinný pri zabezpečovaní úrovne ochrany osobných údajov zaručenej Nariadením (EÚ) č. 2016/679.

"Zmluvnými stranami" sa rozumejú zmluvné strany uvedené v záhlaví Zmluvy, ktorej súčasťou sú tieto zmluvné podmienky, pričom **spoločnosť Orange Slovensko, a. s.** sa pre účely týchto zmluvných podmienok spracúvania osobných údajov považuje za **"Prevádzkovateľa"** a Účastník sa považuje za **"Sprostredkovateľa"**.

3. Práva a povinnosti sprostredkovateľa

(i) Sprostredkovateľ je povinný pri spracúvaní osobných údajov podľa Zmluvy dodržiavať príslušné právne predpisy o ochrane údajov a postupovať s odbornou starostlivosťou tak, aby Prevádzkovateľa nevystavil žiadnemu porušeniu ochrany osobných údajov.

(ii) Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje výlučne na účely a za podmienok definovaných Prevádzkovateľom. Povaha a rozsah spracúvania, spracúvané osobné údaje, kategórie dotknutých osôb a dĺžka spracúvania vykonávaného Sprostredkovateľom sú definované v prílohe č. 1 "Popis spracúvania osobných údajov". Sprostredkovateľ akceptuje, že Prevádzkovateľ môže kedykoľvek upraviť svoje pokyny, pokiaľ ide o ich povahu, rozsah a spôsoby spracúvania v rozsahu predmetu Zmluvy. Ak je to potrebné, Prevádzkovateľ vykoná zmeny v prílohe č. 1, ktorú v primeranom predstihu doručí Sprostredkovateľovi.

(iii) Sprostredkovateľ nesmie vykonávať s jemu zverenými osobnými údajmi alebo vytvorenými na základe Zmluvy žiadne spracovateľské operácie okrem tých, ktoré sú definované v prílohe č. 1 "Popis spracúvania osobných údajov".

(iv) Sprostredkovateľ môže zapojiť do spracúvania osobných údajov pre účely a v rozsahu Zmluvy ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej iba "subdodávateľ") v súlade s článkom 3 (viii) nižšie.

(v) Sprostredkovateľ nesmie osobné údaje poskytnúť, sprístupniť, preniesť alebo zverejniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa, ak v Zmluve nie je uvedené inak.

(vi) Sprostredkovateľ je povinný počas trvanie Zmluvy prijať a udržiavať vhodné technické a organizačné opatrenia zaručujúce primeranú bezpečnosť a dôvernosť osobných údajov s ohľadom na úroveň rizika ako je ďalej uvedené v článku 6. "Bezpečnosť, porušenie ochrany osobných údajov a oznamovanie".

(vii) Sprostredkovateľ je oprávnený konať iba na základe preukázateľných pokynov Prevádzkovateľa a / alebo v rozsahu ustanovení Zmluvy.

Okolnosti majúce povahu v platných právnych predpisoch, ktoré bránia Sprostredkovateľovi spracúvať osobné údaje podľa pokynov Prevádzkovateľa alebo ustanovení Zmluvy, Sprostredkovateľ vopred a v rozsahu povolenom platnými právnymi predpismi oznámi Prevádzkovateľovi na emailovú adresu: dpo@orange.sk.

Rovnako je Sprostredkovateľ povinný bez zbytočného odkladu Prevádzkovateľovi oznámiť, že, podľa jeho názoru, pokyn Prevádzkovateľa porušuje príslušné právne predpisy o ochrane údajov.

(viii) Subdodávatelia

Na účely plnenia Zmluvy má Sprostredkovateľ právo poveriť spracúvaním osobných údajov ďalších subdodávateľov (v pozícii sprostredkovateľov), ktorí sú uvedení v zozname subdodávateľov v prílohe č. 1 "Popis spracúvania osobných údajov". V prípade, ak Sprostredkovateľ počas trvania zmluvy potrebuje poveriť iného subdodávateľa neuvedeného v zozname alebo v prípade akýchkoľvek zmien v zozname subdodávateľov, Sprostredkovateľ o tejto skutočnosti písomne informuje Prevádzkovateľa vopred, najneskôr

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:54 užívateľom Marianna Dziacka

Archivnet ☑

14 dní pred zamýšľaným poverením alebo zmenou v zozname za účelom posúdenia poverenia alebo vznesenia námietok Prevádzkovateľa voči zamýšľanému povereniu alebo zmene v zozname. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi informácie potrebné na to, aby Prevádzkovateľ mohol uplatniť svoje právo namietať, najmä (a) názov nového subdodávateľa a jeho sídlo, (b) či ide o pridruženú spoločnosť Sprostredkovateľovi alebo nie; (c) miesto (krajinu), kde sa budú osobné údaje spracúvať; (d) účel spracovania alebo spracovateľské operácie, ktorými ho poveril a (e) prípadne informácie o vhodnom nástroji mechanizmu cezhraničného prenosu.

Sprostredkovateľ je oprávnený poveriť spracúvaním osobných údajov iba subdodávateľa, ktorý poskytne primerané záruky, že implementoval dostatočné technické a organizačné opatrenia zabezpečujúce súlad s požiadavkami Zmluvy a príslušných právnych predpisov o ochrane údajov. Sprostredkovateľ uzatvorí so svojimi subdodávateľmi písomné zmluvy, ktorými sa zaväzuje dodržiavať všetky príslušné právne predpisy o ochrane údajov a uloží subdodávateľom také zmluvné povinnosti, ktoré budú Prevádzkovateľa chrániť minimálne v rozsahu, ako tie, ktoré sú stanovené v tejto Zmluve.

Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi na základe jeho žiadosti:

(a) písomné potvrdenie o prijatí povinností zaručujúcich ochranu osobných údajov podľa príslušných právnych predpisov o ochrane údajov ním povereným subdodávateľom, ktoré berú do úvahy predovšetkým príslušný účel spracúvania, kategóriu spracúvaných osobných údajov, alebo údajov, ku ktorým bude mať subdodávateľ prístup a miesto spracúvania osobných údajov, alebo

(b) kópiu príslušnej zmluvy o ochrane údajov uzatvorenej medzi Sprostredkovateľom a subdodávateľom.

Sprostredkovateľ preberá plnú zodpovednosť za konanie alebo opomenutie zamestnancov alebo zástupcov ním povereného subdodávateľa, ako aj zodpovednosť za konanie alebo opomenutie zamestnancov alebo zástupcov akejkoľvek spoločnosti, ktorá je členom skupiny podnikov Sprostredkovateľa, ktorí majú prístup k osobným údajov spracúvaným podľa Zmluvy.

4. Súčinnosť

(i) Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť pri vybavovaní žiadostí dotknutých osôb, ktorým si uplatňujú svoje práva alebo iných žiadostí týkajúcich sa spracúvania osobných údajov v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

V prípade, ak dotknutá osoba kontaktuje priamo Sprostredkovateľa, Sprostredkovateľ je povinný túto skutočnosť oznámiť zodpovednej osobe (DPO) Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu. Sprostredkovateľ môže vybaviť žiadosť dotknutej osoby iba na základe písomného poverenia alebo súhlasu Prevádzkovateľa.

(ii) Ak je to s prihliadnutím na špecifiká spracúvania osobných údajov potrebné, Sprostredkovateľ je povinný spolupracovať s Prevádzkovateľom pri vypracovaní Analýzy dopadov na ochranu osobných údajov (DPIA) za účelom vyhodnotenia rizík vyplývajúcich zo spracúvania údajov podľa Zmluvy a určenia vhodných opatrení na elimináciu týchto rizík, ako aj pri prípadných konzultáciách s príslušným dozorným orgánom (napr. Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky). Sprostredkovateľ je tiež povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi primeranú súčinnosť pri posúdení cezhraničného prenosu (TIA) s prihliadnutím na osobitné okolnosti prenosu, ak je to potrebné.

(iii) Zmluvné strany si navzájom poskytnú primeranú súčinnosť v prípade výkonu štátneho dohľadu týkajúceho sa spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy a postupujú podľa pokynov dozorného orgánu.

V prípade akejkoľvek kontroly alebo úradného postupu dozorného orgánu voči Sprostredkovateľovi, ktorý sa týka spracúvania osobných údajov podľa Zmluvy, je Sprostredkovateľ povinný túto skutočnosť oznámiť Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po prijatí oznámenia zo strany dozorného orgánu. Sprostredkovateľ bez písomného súhlasu Prevádzkovateľa neurobí voči dozornému orgánu žiadne oznámenie v mene Prevádzkovateľa. V prípade kontroly alebo úradného postupu dozorného orgánu voči Prevádzkovateľovi sa Sprostredkovateľ zaväzuje spolupracovať s Prevádzkovateľom a poskytnúť mu všetku dokumentáciu na preukázanie súladu s príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

5. Dôvernosť osobných údajov

(i) Sprostredkovateľ berie na vedomie, že osobné údaje predstavujú dôverné informácie a zabezpečí, aby osoby oprávnené spracúvať osobné údaje podliehali povinnosti mlčanlivosti. Sprostredkovateľ nesprístupní žiadne osobné údaje žiadnemu prijemcovi bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa, pokiaľ ho k tomu priamo nezväzuje zákonná povinnosť vyplývajúca z príslušných právnych predpisov krajiny, v ktorej je Sprostredkovateľ usadený a takáto povinnosť by mala vyplývať z prílohy č. 1 "Popis spracúvania osobných údajov". V takom prípade Sprostredkovateľ pred spracovaním osobných údajov poskytne poverenej osobe Prevádzkovateľa odkaz na uvedené povinné ustanovenie príslušných právnych predpisov.

(ii) Sprostredkovateľ neposkytne prístup k osobným údajom tým svojim zamestnancom, ktorí nie sú poverení spracúvaním osobných údajov podľa tejto Zmluvy.

(iii) Sprostredkovateľ je povinní zabezpečiť, že iba tie osoby (zamestnanci, subdodávatelia a nezávislí dodávatelia poskytujúci služby v súvislosti so spracúvaním osobných údajov podľa Zmluvy) sú oprávnené spracúvať osobné údaje, ktoré sú dostatočne informované o pokynoch Prevádzkovateľa a ktoré sú viazané mlčanlivosťou podľa článku 5 (i) alebo ktoré podliehajú primeranej zákonnej povinnosti mlčanlivosti v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

(iv) Povinnosť mlčanlivosti podľa článku nezaniká ukončením účinnosti tejto Zmluvy.

6. Bezpečnosť, porušenie ochrany údajov, oznámenia

(i) Sprostredkovateľ je povinný prijať všetky nevyhnutné technické a organizačné bezpečnostné opatrenia na ochranu osobných údajov proti ich náhodnej alebo úmyselnej strate alebo pozmeneniu a proti ich neoprávnenému použitiu, sprístupneniu, poskytnutiu alebo zverejneniu a to minimálne v rozsahu opatrení stanovených touto Zmluvou a príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov. Rozsah technických a organizačných opatrení je súčasťou prílohy č. 1 "Popis spracúvania osobných údajov".

(ii) Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať Prevádzkovateľa o akomkoľvek možnom alebo preukázanom porušení ochrany osobných údajov, o ktorom sa dozvie.

Oznámenie o porušení ochrany osobných údajov sa považuje za doručené, ak je vykonané na emailovú adresy Prevádzkovateľa: dpo@orange.sk alebo abuse@orange.sk alebo na inú kontaktnú emailovú adresu uvedenú v Zmluve.

Oznámenie podľa tohto článku musí obsahovať opis porušenia ochrany osobných údajov, a najmenej:

(a) popis kategórií a rozsahu dotknutých údajov, vrátane počtu dotknutých osôb alebo počtu dotknutých záznamov osobných údajov;

CONTRACT_B2BD_ZP VH

Archivnet

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:54 užívateľom Marianna Dzacka

(b) názov Sprostredkovateľa a kontaktné údaje na zodpovednú osobu poverenú dohľadom nad ochranou osobných údajov (DPO) Sprostredkovateľa;

(c) predpokladaný dopad porušenia;

(d) rozsah vykonaných alebo navrhovaných protiopatrení vo vzťahu porušeniu ochrany osobných údajov;

(e) kontakt na osobu, ktorá môže poskytnúť bližšie informácie o porušení ochrany osobných údajov;

(f) označenie subdodávateľov a / alebo spoločností skupiny podnikov Sprostredkovateľa dotknutých porušením, prípadne geografické ohraničenie porušenia.

Sprostredkovateľ je povinný priebežne a pravidelne informovať Prevádzkovateľa o prebiehajúcom vývoji, preverovaní alebo vyšetrovaní na jeho strane týkajúcom sa porušenia ochrany osobných údajov s prihliadnutím na vážnosť situácie.

(iii) Ak príslušné právne predpisy o ochrane údajov neustanovujú inak, porušenie ochrany osobných údajov oznamuje príslušným dozorným orgánom výlučne Prevádzkovateľ.

7. Audit

(i) V rámci princípov spolupráce má Prevádzkovateľ alebo ním poverený audítor právo na vykonanie kontroly (auditu) dodržiavania ustanovení týkajúcich sa ochrany osobných údajov podľa Zmluvy zo strany Sprostredkovateľa. Cieľom auditu podľa tohto článku je preveriť súlad pri spracúvaní a ochrane osobných údajov s pokynmi Prevádzkovateľa udelenými Sprostredkovateľovi alebo subdodávateľom v súlade s ustanoveniami Zmluvy.

Toto právo auditu sa zároveň vzťahuje aj subdodávateľov Sprostredkovateľa.

(ii) Sprostredkovateľa a dotknutý subdodávateľ je povinný umožniť vykonanie auditu podľa tohto článku, poskytovať poverenému audítorovi potrebnú súčinnosť a poskytnúť mu relevantné informácie za účelom vykonania auditu. Sprostredkovateľ, ani dotknutý subdodávateľa nie sú oprávnení uplatniť si u Prevádzkovateľa akúkoľvek náhradu nákladov súvisiacich s výkonom auditu podľa tohto článku.

(iii) V prípade akýchkoľvek zistení o nesúlade alebo porušení povinností týkajúcich sa spracúvania a ochrany osobných údajov v rozsahu tejto Zmluvy u Sprostredkovateľa alebo subdodávateľa je Sprostredkovateľ povinný bezodkladne vykonať opatrenia na odstránenie alebo zamedzenie nesúladu zisteného auditom. Audit vykonaný Prevádzkovateľom u subdodávateľa však nezbavuje Sprostredkovateľa akýchkoľvek povinností týkajúcich sa spracúvania alebo ochrany osobných údajov podľa tejto Zmluvy, najmä však povinnosti vynucovať a overovať si plnenie povinností na ochranu osobných údajov subdodávateľom.

8. Cezhraničný prenos osobných údajov

(i) Ak sa pri plnení tejto Zmluvy osobné údaje, ktoré podliehajú Nariadeniu (EÚ) č 2016/679 alebo akémukoľvek inému zákonu týkajúcemu sa ochrany osobných údajov alebo súkromia jednotlivcov, ktorý platí v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), majú preniesť z krajiny EHP do akejkoľvek tretej krajiny, ktorá nezabezpečuje primeranú úroveň ochrany údajov v zmysle príslušných právnych predpisov o ochrane údajov ("Tretia krajina"), sa zmluvné strany dohodli, že určia najvhodnejší nástroj prenosu v súlade s kapitolou V. Nariadenia (EÚ) č. 2016/679, najmä:

- Prenos Sprostredkovateľom na subdodávateľa: Ak Sprostredkovateľ zapojí (priamo alebo nepriamo) subdodávateľa v súlade s článkom 3. (viii) "Subdodávatelia" a tieto spracovateľské činnosti zahŕňajú prenos osobných údajov do tretej krajiny, musí Sprostredkovateľ zabezpečiť, aby bol takýto prenos v súlade s ustanovením kapitoly V Nariadenia č. (EÚ) č. 2016/679 prostredníctvom podpisu štandardných zmluvných doložiek medzi Sprostredkovateľom a subdodávateľom (SCC P-to-P), tj. medzi príslušným vývozcom údajov a dovozcom údajov alebo inými vhodnými zárukami. Sprostredkovateľ ďalej súhlasí s tým, že na žiadosť Prevádzkovateľa bezodkladne poskytne kópiu každého SCC P-to-P uzatvoreného s dovozcom údajov.

(ii) Na základe špecifických okolností každého prenosu osobných údajov do tretej krajiny a v súlade s nástrojmi prenosu, na ktoré sa strany spoliehajú, Sprostredkovateľ je povinný:

- bezodkladne poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky potrebné a relevantné informácie o každom prenose osobných údajov do tretej krajiny, najmä o právnych predpisoch a postupoch tretej krajiny, ktoré sa vzťahujú na prenos, ak je to potrebné na preukázanie dodržiavania povinností stanovených v príslušnom prenosový nástroj alebo modulom SCC;
- spolupracovať s Prevádzkovateľom pri vykonávaní posúdenia cezhraničného prenosu (TIA) pre každý prenos;
- počas trvania zmluvy spolupracovať s Prevádzkovateľom s cieľom zabezpečiť súlad prenosov osobných údajov do tretích krajín s príslušnými právnymi predpismi na ochranu údajov a príslušným nástrojov na prenos.

V čase podpisu Zmluvy zmluvné strany nemajú dôvod domnievať sa, že právne predpisy a prax tretej krajiny sú problematické alebo môžu mať vplyv na účinnosť primeraných záruk prenosových nástrojov, na ktoré sa zmluvné strany spoliehajú, a / alebo technických a organizačné opatrenia dohodnuté medzi stranami.

(iii) Sprostredkovateľ bezodkladne upovedomí Prevádzkovateľa, ak

(a) dostane právne záväznú žiadosť od orgánu verejnej moci, vrátane súdneho orgánu, podľa práva krajiny určenia o sprístupnenie osobných údajov prenesených Sprostredkovateľovi alebo subdodávateľovi podľa Zmluvy; alebo

(b) sa dozvie o akomkoľvek priamom prístupe verejných orgánov k takýmto osobným údajom v súlade s právom tretej krajiny.

Ak Sprostredkovateľ napriek svojmu maximálnemu úsiliu nie je schopný informovať Prevádzkovateľa o konkrétnych požiadavkách podľa bodu (a) a (b) pred poskytnutím alebo sprístupnením osobných údajov, mal by Prevádzkovateľovi poskytnúť, čo najviac relevantných informácií okamžite, ako sa o týchto skutočnostiach dozvie alebo na základe žiadosti Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ zašle oznámenia podľa tohto článku na zodpovednú osobu (DPO) Prevádzkovateľa elektronickou poštou na adresu: dpo@orange.sk.

9. Vrátenie alebo likvidácia osobných údajov

Po ukončení alebo uplynutí účinnosti Zmluvy a podľa voľby Prevádzkovateľa (uvedenej v prílohe č. 1 "Popis spracúvania osobných údajov"), Sprostredkovateľ bez zbytočného odkladu a bez ďalších formalít bezpečne vymaže alebo vráti Prevádzkovateľovi všetky dokumenty a súbory obsahujúce osobné údaje týkajúce sa ich spracovania a neponechá si žiadnu kópiu osobných údajov, pokiaľ to nevyžaduje záväzné ustanovenie vyplývajúce z platného práva štátu, v ktorom má Sprostredkovateľ sídlo a ktoré sa vzťahuje na spracúvanie osobných údajov podľa Zmluvy. V takom prípade bude Sprostredkovateľ informovať zodpovednú osobu (DPO) spoločnosti Orange a prípadne akýkoľvek iný kontakt uvedený Zmluve.

CONTRACT_B2BP_ZP_VVI

Archivnet ☑

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:54 užívateľom Marianna Dziacka

V prípade vymazania osobných údajov Sprostredkovateľ bez zbytočného odkladu poskytne Prevádzkovateľovi písomné potvrdenie o vymazaní osobných údajov.

10. Ukončenie zmluvy z dôvodu porušenia ochrany údajov

Porušenie povinností Sprostredkovateľa týkajúcich sa spracúvania osobných údajov vyplývajúcich zo Zmluvy alebo príslušných právnych predpisov o ochrane údajov sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy a zakladá právo Prevádzkovateľa odstúpiť od tejto Zmluvy. Odstúpenie od Zmluvy podľa tohto článku nezakladá žiadne nároky Sprostredkovateľa na náhradu škody, ktoré by Sprostredkovateľovi vznikli odstúpením od Zmluvy.

11. Náhrada škody

Sprostredkovateľ je pri spracúvaní osobných údajov podľa Zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou tak, aby chránil Prevádzkovateľa pred akýmikoľvek nárokmi, záväzkami, nákladmi alebo ujmami (vrátane právnych nárokov a sankcií), ktoré by mohli vzniknúť z akéhokoľvek porušenia ustanovení Zmluvy alebo porušenia príslušných právnych predpisov o ochrane údajov Spracovateľom alebo v súvislosti s nimi. Sprostredkovateľ zároveň zodpovedá za škodu spôsobenú Prevádzkovateľovi porušením jeho povinností podľa tejto Zmluvy alebo príslušných právnych predpisov o ochrane údajov.

12. Záverečné ustanovenia

(i) V prípade akýchkoľvek zmien alebo úprav ovplyvňujúcich spracovanie osobných údajov v rámci plnenia Zmluvy (postavenie zmluvných strán, účely spracúvania, subdodávateľský reťazec, popis prenosov osobných údajov, opatrenia na ochranu osobných údajov a pod.), alebo ak dôjde k akýmkoľvek zmenám v príslušných právnych predpisov na ochranu údajov alebo iných právnych predpisov, ktorými sa Zmluva riadi, sa zmluvné strany zaväzujú v dobrej viere rokovať s cieľom vykonať príslušné zmeny alebo doplnenia Zmluvy. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami k nej, ak v ustanoveniach Zmluvy nie je uvedené inak (napr. článok 3 (ii) vyššie).

(ii) Ak dôjde k rozporu ustanovení o spracúvaní osobných údajov upravených týmito Zmluvnými podmienkami spracúvania osobných údajov s ustanoveniami samotnej Zmluvy, majú prednosť ustanovenia Zmluvy pred týmito zmluvnými podmienkami, okrem ustanovení článku 10. a článku 11. týchto zmluvných podmienok. Zmluvné vzťahy medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľ týkajúce sa spracúvania osobných údajov v rozsahu predmetu Zmluvy sa ďalej príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11 21.54 užívateľom Marianna Dziacka

Archivnet ☑

Popis spracúvania osobných údajov

Príloha č. 1 k Zmluvným podmienkam spracúvania osobných údajov

Názov a účel spracúvania osobných údajov (čo najpresnejší opis):

Prostredníctvom riešenia budú B2B Účastníci sledovať niektoré svoje:

- prevádzkové údaje (napr. spotrebu jednotlivých zamestnancov),
- fakturačné údaje (vystavené doklady),
- alebo technické údaje (priradenie účastníckych čísel alebo skupín konkrétnym zamestnancom zákazníka). Niektoré údaje budú môcť B2B zákazníci aj manažovať na základe poskytnutých oprávnení.
- Prostredníctvom portálu vedia tiež Účastníci ukladať a upravovať rôzne reporty.
- Najčastejšie používané vyhľadávania, reťazce, filtre pre účely cielenej marketingovej komunikácie a optimalizáciu UX/UI samotného riešenia.

Spracovateľské činnosti Účastníka (povaha):

Spracovateľské operácie, ktoré sa vykonávajú a ktoré sa vzťahujú na osobné údaje alebo súbory osobných údajov, ako je

- Zhromažďovanie
- Administrácia (Registrácia, Organizácia, štruktúrovanie, uchovávanie alebo ukladanie údajov, prispôsobenie alebo úprava alebo extrakcia, konzultácia, použitie, prenos, šírenie alebo akákoľvek iná forma sprístupnenia, zosúladenia alebo prepojenia, obmedzenia, vymazania alebo zničenia alebo iné (článok 4 Nariadenia GDPR)

Kategórie dotknutých osôb:

Zákazníci Prevádzkovateľa a zamestnanci Sprostredkovateľa.

Kategórie osobných údajov:

Kontaktné / identifikačné údaje v rozsahu meno, priezvisko, e-mail, telefónne číslo.

Osobitné kategórie osobných údajov (Osobitné kategórie osobných údajov sú údaje, ktoré odhaľujú alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, a spracúvanie genetických údajov, biometrických údajov na individuálnu identifikáciu fyzickej osoby, údajov týkajúcich sa zdravia alebo údajov týkajúcich sa sexuálneho života alebo sexuálnej orientácie fyzickej osoby, ale tiež aj zákonné unikátne identifikačné údaje fyzickej osoby (napr. rodné číslo).):

n/a

Doby uchovávania osobných údajov (Špecifikujte doby uchovávania osobných údajov pre jednotlivé účely spracúvania (napr. doba trvania zmluvy).):

Doba trvania zmluvy

Kategórie príjemcov osobných údajov (Popis osôb / subjektov, ktoré budú mať prístup k osobným údajom vrátane Sprostredkovateľa a subdodávateľov, napr. Vývojári, Technici prevádzky / podpory, Agenti call centra, Predajcovia, Projekt manažéri, Poskytovatelia služieb alebo cloudu, atď.):

- Zamestnanec / subdodávateľ dodávateľa portálu (naši externí zamestnanci – predajcovia na predajných miestach) – podľa schválených a nastavených rolí určených Business vlastníkom portálu
- Administrátori Sprostredkovateľa: podľa schválených a nastavených rolí určených štatutárom Sprostredkovateľa

Identifikácia subdodávateľov (Ak je to potrebné, doplňte ďalšie záznamy pre všetkých známych subdodávateľov.):

Subdodávateľ č. 1:

Názov subdodávateľa:	n/a
Sídlo subdodávateľa:	n/a
Popis spracúvania zabezpečovaný subdodávateľom:	n/a
Krajina, kde bude subdodávateľ spracúvať osobné údaje:	n/a
Vzťah medzi Sprostredkovateľom a subdodávateľom:	n/a

Subdodávateľ č. 2:

Názov subdodávateľa:	n/a
Sídlo subdodávateľa:	n/a
Popis spracúvania zabezpečovaný subdodávateľom:	n/a
Krajina, kde bude subdodávateľ spracúvať osobné údaje:	n/a
Vzťah medzi Sprostredkovateľom a subdodávateľom:	n/a

Technické a organizačné opatrenia na zaistenie bezpečnosti spracúvania (Sprostredkovateľ špecifikuje všetky potrebné technické a organizačné bezpečnostné opatrenia prijaté s cieľom chrániť osobné údaje pred náhodným alebo nezákonným zničením alebo náhodnou stratou, zmenou, neoprávneným zverejnením alebo prístupom v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov a SCC.):

Príklady vhodných opatrení:

Opatrenia na pseudonimizáciu a šifrovanie údajov
Opatrenia na zabezpečenie trvalej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov a služieb určených spracovanie údajov
Opatrenia na zabezpečenie schopnosti včasného obnovenia dostupnosti a prístupu k osobným údajom v prípade fyzického alebo logického incidentu
Procesy na pravidelné testovanie, posudzovanie a vyhodnocovanie účinnosti technických a organizačných opatreni za účelom zaistenia bezpečnosti spracovania

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:54 užívateľom Marianna Dziacka

Archivnet

Opatrenia na identifikáciu a autorizáciu používateľa
Opatrenia na ochranu údajov počas prenosu
Opatrenia na ochranu údajov počas uchovávania
Opatrenia na zaistenie fyzickej bezpečnosti miest, kde sa spracúvajú osobné údaje
Opatrenia na zabezpečenie logovania udalostí
Opatrenia na zabezpečenie konfigurácie systému vrátane predvolenej konfigurácie
Opatrenia pre interné riadenie a riadenie bezpečnosti IT
Opatrenia na certifikáciu/zabezpečenie procesov a produktov
Opatrenia na zabezpečenie minimalizácie údajov
Opatrenia na zabezpečenie kvality údajov
Opatrenia na zabezpečenie obmedzeného uchovávania údajov
Opatrenia na zabezpečenie zodpovednosti
Opatrenia umožňujúce prenosnosť údajov a zabezpečenie ich vymazania

Cezhraničný prenos osobných údajov (Zoznam prenosov a krajín, kde sa bude spracúvanie osobných údajov vykonávať.):

Názov spoločnosti (vrátane Sprostredkovateľa a subdodávateľov, ak sa ich prenos týka):	n/a
Krajina:	n/a
Dôvod cezhraničného prenosu (napr. data hosting, technická podpora a pod.):	n/a
Povaha spracovateľských operácií (napr. vzdialený prístup, ukladanie údajov v lokálnom datacentre a pod.):	n/a
Kategórie údajov, ktoré budú prenášané (napr. zmluvné údaje, identifikačné údaje, osobné charakteristiky, finančné údaje a pod.):	n/a
Určenie vhodného mechanizmu záruk pre prenos (napr. SCC modul, BCR, rozhodnutie o primeranosti, kódex správania, certifikácia, alebo N/A pokiaľ sa prenos vykonáva v rámci EHP):	n/a
Vzhľadom na konkrétne okolnosti prevodu spoločnosť môže byť predmetom žiadosti verejného orgánu o sprístupnenie osobných údajov? (áno / nie):	n/a

Vrátenie alebo zmazanie osobných údajov (zvolí Prevádzkovateľ, napr. bezpečné / neobnoviteľné vymazanie údajov 3 mesiace po ukončení poskytovania služby, vrátenie údajov osobe poverenej spracovaním v čase trvania zmluvy a konečné vymazanie údajov na serveroch Sprostredkovateľa.):

V zmysle platnej legislatívy SR

Dokument bol vygenerovaný 27.10.2026 11:21:54 užívateľom Marianna Dziacka